

510 UPOREDNI STVARNI NASLOV

Polje sadrži uporedni naslov, tj. stvarni naslov na drugom jeziku ili pismu.

Potpolja & ponovljivost

POLJE/POTPOLJE		PONOVLJIVOST
510	Uporedni stvarni naslov	r
a	<i>Uporedni naslov</i>	nr
e	<i>Dodatak naslovu</i>	r
h	<i>Oznaka podređenog dela</i>	r
i	<i>Naslov podređenog dela</i>	r
z	<i>Jezik uporednog naslova</i>	nr

Indikatori

INDIKATOR	VREDNOST	ZNAČENJE
1		<i>Značaj naslova</i>
	0	<i>Naslov nije značajan</i>
	1	<i>Naslov je značajan</i>
2		<i>Nije definisan</i>

Vrednost prvog indikatora određuje izradu sporednih kataloških listića u sistemima u kojima izrađuju kataloške listiće. Ako indikator ima vrednost "1", izrađuje se sporedni kataloški listić za uporedni stvarni naslov.

OPIS POTPOLJA

510a Uporedni naslov

Glavni naslov jedinice na drugom jeziku, odnosno pismu, koji se odnosi na glavni stvarni naslov u potpolju 200a.

510e Dodatak naslovu

Podnaslovi i drugi dodaci naslovu, koji se pojavljuju uz uporedni naslov u potpolju a.

510h Oznaka podređenog dela

Oznaka podređenog dela, koja se odnosi na uporedni naslov u potpolju a.

510i Naslov podređenog dela

Naslov podređenog dela, koji se odnosi na uporedni naslov u potpolju a.

510z Jezik uporednog naslova

Oznaka jezika uporednog naslova

NAPOMENE O SADRŽAJU POLJA

Polje koristimo za uporedni naslov, kada želimo da bude dostupan za pretraživanje ili kada želimo da za njega izradimo sporedni kataloški listić.

SRODNA POLJA

200d *NASLOV I PODACI O ODGOVORNOSTI, Uporedni stvarni naslov*

Kada uporedni naslov u području opisa zabeležimo zajedno sa stvarnim naslovom, dodacima naslovu i podacima o odgovornosti u obliku i redosledu sa jedinice, unosimo ga u polje 200. Ako želimo da uradimo sporedni kataloški listić za uporedni naslov, još jednom ga unesemo u polje 510.

304 *NAPOMENA O NASLOVU I PODACIMA O ODGOVORNOSTI***

Polje može da sadrži napomenu o uporednom naslovu ili sam uporedni naslov, ako on nije naveden u polju 200.

541 *PREVEDENI NASLOV KOJI DAJE KATALOGIZATOR*

Uporedni naslovi su naslovi na drugim jezicima, koji su na jedinici. Ako naslov ne postoji na jedinici i prevede ga sam katalogizator, odnosno preuzme ga iz drugog izvora, unosi se u polje 541.

PRIMERI

1.

200	1□	aResúmenes sobre población en América Latina fProgramma de información sobre Población en America Latina dLatin American population abstracts fLatin American Population Information Program zeng
510	1□	aLatin American population abstracts zeng

(Glavni i uporedni naslov publikacije su zbog opisa uneti u polje 200. Ustanovi katalogizacije potreban je za naslov sporedni kataloški listić, zato je engleski naslov ponovljen u polju 510.)

2.

200	1□	a Information transfer
510	1□	a Transfert de l'information zfre <i>(U polje 510 upisan je uporedni naslov za izradu sporednog kataloškog listića i za pretraživanje.)</i>

3. *

200	1□	a Post- und Eisenbahn-Reisekarte Deutschland, Holland, Belgien, die Schweiz, Italien bis Neapel, der größte Theile von Frankreich, Ungarn, Polen etc. b Kartografsko gradivo emit besondere Rücksicht auf Eisenbahnen u. Seedampfschiffahrt f Bibliographie annotee des sources nationales de statistiques sur l'education des adultes f Originalzeichnung v. G. Hanser g Stahlstich der Kunst- u. geograph. Anstalt in Nürnberg
300	□□	a Na ov. nasl. v franc.: Carte de voyage par voies de poste et chemins de fer en Allemagne, Hollande, Belgique, dans presque toute la France, en Suisse, plus de l'Italie à Naples, de l'Hongrie, de la Pologne, etc.
510	0□	a Carte de voyage par voies de poste et chemins de fer en Allemagne, Hollande, Belgique, dans presque toute la France, en Suisse, plus de l'Italie à Naples, de l'Hongrie, de la Pologne, etc. zfre